



英文寫作秘訣：平行結構 Part E - 做比較

難度：進階

平行結構 Part E - 做比較

英語平行結構系列共分為五個部分加以說明，這次要解說的是英語平行結構系列最後一個秘訣 - 用平行結構做比較。

在編修英文稿件時，征文(Uni-edit)的編輯們常需要修正文句，使其符合平行結構的正確用法。正確使用平行結構有助於讀者對文章的理解，不論是對英語母語人士或非母語人士皆是如此。

請看例句：

錯誤：He wanted three things out of college: to learn a skill, to make good friends, and learning about life.

正確：He wanted three things out of college: to learn a skill, to make good friends, and to learn about life.

(他上大學有三個目標：學習一個技能、交朋友，以及學習人生。)

解釋：以上面的正確例句來說，我們可以把完整句子中的三個條列項目拆為三句獨立的句子，便於看出平行結構的用法：

- He wanted to learn a skill (他的目標是學習一個技能。)
- He wanted to make good friends (他的目標是交朋友。)
- He wanted to learn about life. (他的目標是學習人生。)

以同樣方式，錯誤的例句拆解後最後一項則會變成“**He wanted learning about life.**”，這句文法明顯錯誤，所以與其他項目合成一整句、用平行結構表述的方式也相對的使用錯誤。

以下再提供三個相似的例子：

錯誤：We found the film repulsive, offensive, and we thought it was embarrassing.

正確：We found the film repulsive, offensive, and embarrassing.

(我們覺得這部電影令人反感、不快，且難為情。)

錯誤：Coach Espinoza was a brilliant strategist, a caring mentor, and friend.

正確：Coach Espinoza was a brilliant strategist, a caring mentor, and a wise friend.

(Espinoza 教練不僅是一名傑出的戰略家、會關心人的導師，以及有才智的朋友。)

錯誤：Professor Ali rewarded his students for their hard work on the final project and going beyond the call of duty.

正確：Professor Ali rewarded his students for working hard on the final project and going beyond the call of duty.

(Ali 教授獎勵學生努力完成畢業作品和超越自己分內的責任。)

Uni-edit English Writing Tip: Parallel structures Part E — Making comparisons

Level of difficulty: Advanced

Parallel structures Part E — Making comparisons

This is the final part in a five part series about using parallel structures. This part provides more examples regarding comparisons in parallel structures.

While editing English manuscripts, Uni-edit editors often need to correct sentences for correct usage of parallel structures. Correct use of parallel structures makes the writing easier to read and easier to understand for native-speakers of English and for non-native speakers of English.

Incorrect: He wanted three things out of college: to learn a skill, to make good friends, and learning about life.

English corrected: He wanted three things out of college: to learn a skill, to make good friends, and to learn about life.

Explanation: One way to think about parallel structures is to separate each item of the list into its own sentence. In this example, the correct sentence can be separated as:

- He wanted to learn a skill
- He wanted to make good friends
- He wanted to learn about life.

In the incorrect example, the last item of the list would be separated as “He wanted learning about life”. This is grammatically incorrect and so the whole parallel structure is incorrect.

Below is another example:

Incorrect: We found the film repulsive, offensive, and we thought it was embarrassing.

English corrected: We found the film repulsive, offensive, and embarrassing.

Below is another example:

Incorrect: Coach Espinoza was a brilliant strategist, a caring mentor, and friend.

English corrected: Coach Espinoza was a brilliant strategist, a caring mentor, and a wise friend.

Below is another example:

Incorrect: Professor Ali rewarded his students for their hard work on the final project and going beyond the call of duty.

English corrected: Professor Ali rewarded his students for working hard on the final project and going beyond the call of duty.

END OF TIP